

Кристине Арутюнян

*Доцент Международного университета Евразия и
Ереванского государственного университета,
кандидат филологических наук*

ЭТНОС И ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ

Национальный язык является наиболее существенным этнообразующим фактором как для формирования нации, так и для дальнейшего ее существования. В результате проведенного опроса был подтвержден тот факт, что необходимо учитывать не только данные объективной реальности, но также психолингвистические субъективные данные. Одной из центральных проблем этно-психолингвистики считается проблема соотношения языка и мышления, или, иначе, влияние языков на познавательную деятельность их носителей. Этно-психолингвистика пытается исследовать наблюдаемые формы функционирования механизма производства и восприятия речи, реализуемые всегда в национальном языке и национальной культуре.

Ключевые слова: Этнос, этно-психолингвистика, языковое сознание, национальный язык, национальная культура, национальная роль.

Мы все живем в мире, который неотделим от языкового сознания. Исследователей в сфере культурологии и языкознания все больше интересуют проблемы национально-культурной специфики общения. В этом плане важную роль получает этно-психолингвистика, изучающая национально-культурную вариативность речевых операций и речевых действий.

Человек существует в рамках определенных сообществ, которые объединяют различные духовные и материальные связующие нити. К подобным сообществам относятся нации. Это естественные сообщества, объединенные общностью языка, духовной и материальной культурой, психическими особенностями, историческим развитием, жизнью в рамках определенным образом организованного государственного образования и т.д.

Национальный язык является наиболее существенным этнообразующим

фактором как для формирования нации, так и для дальнейшего ее существования. Ведь не случайно, что у большинства наций название языка и нации образованы от одного корня, как например, армянский язык – армяне, английский язык – англичане и т.д.

Изучая язык как феномен психики, что специфично именно для психолингвистики, следует учитывать тот факт, что язык есть культурно-исторический феномен¹. Одной из центральных проблем этно-психолингвистики считается проблема соотношения языка и мышления, или, иначе, влияние языков на познавательную деятельность их носителей. Личность и ее мышление, в том числе и речевое мышление, формируются в онтогенезе как результат процесса присвоения культуры общества. Процесс становления личности возможен только в речевом общении. Процесс овладения культурой общества проходит не стихийно, но контролируется обществом через институт социальных ролей. Культурные знания усваиваются личностью в том объеме и настолько глубоко, насколько это необходимо для осуществления ролевых деятельностей, входящих в ее репертуар и одной из ролей личности является национальная роль, которая формируется на первых этапах социализации и является общей для всех носителей данного языка. Культурно- историческую специфику деятельности человека следует искать не только в своеобразии реальной действительности, в которой живет конкретный народ, она в значительной степени определяется операциями – способами осуществления действий, в форме которых протекает любая деятельность².

Язык есть система ориентиров необходимая для деятельности в нашем предметном мире. Данная система может быть использована для собственной ориентировки или для обеспечения с ее помощью ориентировки других людей. Коммуникация может быть рассмотрена как способ внесения той или иной коррекции в образ мира собеседника – ситуативный, но непосредственный. Соответственно усвоение нового языка есть переход на новый образ мира, необходимый для взаимопонимания и сотрудничества с носителями другого языка и другой культуры.

То, что все означаемые слова находятся в мысли, бесспорно. Но прежде чем попасть в мир мысли, прежде чем стать означаемыми, материальные вещи, реальные переживания людей, физические и психические состояния существуют, разные события и явления происходят в сфере объективной, независимой от человека реальности. Экстралингвистический мир определяет особенности отражения в мышлении говорящих, группировку образов, направление взаимоотношений между ними. В результате познавательной деятельности человек обнаруживает очень много самых различных признаков и свойств тех или иных предметов и явлений, однако в словах, использующихся для их обозначения, закрепляются только некоторые из этих признаков,

1 Տ՛իւ Սախնարովիչ Ա. Մ. Տեմանտիկա Վ ռեչեվոյ ճեպտելոստի. Ոա մաթերիալե անոնեզեզ. Մ. Ոալա, 1988, էջ 6:
2 Տ՛իւ Սախնարովիչ Ա. Մ., նշվ. աշխ. էջ 6:

выступающих в качестве характеризующей информации об обозначаемых явлениях.

Очень важна информация о культурно-специфических явлениях и средств их выражения. Мы провели небольшой психолингвистический опрос – эксперимент с восемью носителями английского языка, находящимися в Армении. Четверо из восьми информантов находились в Армении в течении года, двое – три месяца, и еще двое – три недели. Информантам, были представлены слова реалии – լիշքըրըր, լիվիշ, հարիւս, տիրիւր, լիշ և было предложено обьяснить их значения. Как и следовало ожидать те кто находились в стране в течении более продолжительного времени, с большей легкостью смогли обьяснить значения реалий. Тем не менее, один из информантов, который находился в стране в течении всего трех недель, смог лучше всех обьяснить все слова. Как выяснилось позже данный информант выучил все возможные реалии прежде, чем приехать в Армения. Данный результат подтверждает тот факт, что необходимо учитывать не только данные обьективной реальности, но также психолингвистические субьективные данные. Кроме того, каждый носитель того или иного языка обладает своим собственным идиолектом, в котором отражаются его индивидуальные особенности, так как речи каждого человека присущи свои индивидуальные излюбленные слова, выражения, поговорки, интонация и т.д. Для каждого носителя языка существует свой малый круг языковых форм, которые он активно употребляет, и гораздо более обширный круг форм, которые он сам не употребляет, но способен воспринимать и понимать. Этно – психолингвистика пытается исследовать наблюдаемые формы функционирования механизма производства и восприятия речи, реализуемые всегда в национальном языке и национальной культуре.

Каждое, даже самое незначительное явление действительности неповторимо, индивидуально. Мир в целом и во всех своих частях постоянно меняется. Материальное единство мира обуславливает закономерность его изменений, иначе говоря, заключает в определенные рамки возможные изменения, обеспечивает его устойчивость. Сохранение устойчивости при постоянном изменении означает удержание основных свойств, их закономерную смену и повторяемость как в пространстве, так и во времени. В сравнительно короткие промежутки времени, сопоставимые с периодом существования человеческого общества, и тем более индивида, многие свойства окружающего мира сохраняют видимую стабильность, поскольку временные границы их изменения несравненно шире периода существования индивида.

Библиография

1. Арутюнов С. и др., Язык – Культура – Этнос. Москва, 1994.
2. Тарасов Е. Ф., Национально– культурная специфика речевого общения, М., Наука, 1982.

3. Шахнарович А. М., Семантика в речевой деятельности. На материале антогенеза. М. Наука, 1988.

4. Kockelman P. Language, Culture and Mind. Cambridge University Press, 2010.

Քրիստինե Հարությունյան

*Եվրասիա միջազգային համալսարանի և
Երևանի պետական համալսարանի դոցենտ,
բանասիրական գիտությունների թեկնածու*

ԷԹՆՈՍԱԿԱՆ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆԸ

Ազգային լեզուն էթնոսի կամ ազգի կազմավորման ամենակարևոր տարրերից է, ինչպես նաև վերջիններիս հետագա գոյության գրավականը: Կատարված հարցման արդյունքում հաստատվեց այն փաստը, որ անհրաժեշտ է հաշվի առնել ոչ միայն օբյեկտիվ իրականության տվյալները, այլ նաև հոգեկենդանական սուբյեկտիվ տվյալներ: Էթնոհոգեկենդանության գլխավոր խնդիրներից մեկը համարվում է լեզվի և մտածողության փոխհարաբերությունների խնդիրը, կամ, այլ կերպ ասած, լեզուների ազդեցությունը լեզվակիրների ճանաչողական գործունեության վրա: Էթնոհոգեկենդանությունը փորձում է ուսումնասիրել լեզվի արտադրման և ընկալման մեխանիզմի դիտարկվող ձևերը, որոնք միշտ իրականացվում են ազգային լեզվում և ազգային մշակույթում:

Հիմնաբառեր. էթնոս, էթնոհոգեկենդանություն, ազգային գիտակցություն, ազգային լեզու, ազգային մշակույթ, ազգային դեր:

Kristine Harutyunyan

*Associate Professor at Eurasia International University and
Yerevan State University, Ph.D. in Philology*

ETHNICS AND NATIONAL CONSCIOUSNESS

National language is an essential ethnic factor not only for the nation formation but also for the further existence of the latter. The results of the conducted experiment have proved the fact that it is necessary to take into consideration not only the data of the objective reality but also psycholinguistic subjective data. One of the central problems of ethnopsycholinguistics is the problem of relationship of language and thinking or, in other words, the influence of languages on cognitive activity of the speakers. Ethnopsycholinguistics tries to study the forms of the functional mechanisms of speech production and acquisition that are always realized in national language and culture.

Key words: ethnics, ethnopsycholinguistics, national consciousness, national language, national culture, national role.